

CAVELIER

ABOGADOS

WEB SITE www.cavelier.com
E MAIL cavelier@cavelier.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA
BOGOTÁ 8

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radiación : 02066654 00000004
Fecha (AMU): 2002-12-23 16:53 56
Trámite 002 PATENTES D
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Folios: 30
7) (1) 347 3611
7) (1) 310-4995

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E S D

Trámite 002
Evento 001
Actuación 444

Referencia Expediente No 02 066 654
Solicitantes NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY S A y
TERGAL FIBRES S A
Asunto Solicitud de patente para "POLIÉSTERES DE
REDUCIDA VI Y DE REDUCIDO TENOR DE ACETALDEHÍDO,
PREFORMADOS Y CONTENEDORES OBTENIDOS CON UN
POLIMERO DE ESTE TIPO"
Fecha de solicitud 31 de julio de 2002

1 Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado de los
solicitantes en el asunto antes identificado, me refiero al oficio
número 14157, notificado por fijación en lista del 22 de agosto de
2002 Para atender a la providencia anterior solicité un plazo por
medio de mi memorial número 02066654 00000002 radicado el 22 de octubre
de 2002

2 Mediante el oficio número 14157 se puso en conocimiento de
los solicitantes el informe que contiene las observaciones hechas por
su Despacho sobre la presente solicitud de patente Atiendo a las
observaciones de la manera siguiente

2 1 Cesión de los inventores Presento junto con este
escrito los documentos en que consta la cesión del derecho a
la patente otorgado por los inventores a los solicitantes,
debidamente legalizados, junto con sus respectivas
traducciones oficiales

2 2 Copia Certificada Me permito informarle que la copia
certificada de la solicitud de patente francesa número 01
10279 del 31 de julio de 2001 junto con su respectiva

67

traducción de su descripción, reivindicaciones y carátula, en la cual se basa la reivindicación de la prioridad, fue presentada junto con mi memorial número 02066654 00000003 radicado el 29 de noviembre de 2002

Presento el documento que certifica el cambio de nombre de la Sociedad NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY SA, anteriormente denominada PERRIER VITTEL MANAGEMENT ET TECHNOLOGIE, debidamente legalizada y junto con su traducción oficial

2 3 Poderes Presento con este memorial el poder conferido por la sociedad TERGAL FIBRES S A , debidamente legalizado, junto con su traducción oficial, y que me faculta para actuar en esta solicitud de patente Respecto al poder de la sociedad NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY S A , presento una copia del poder legalizado que ya ha sido enviado a Colombia pero que por problemas del correo no ha sido recibido aún Por lo tanto, le solicito se sirva darme un plazo prudencial para presentar el documento original junto con su respectiva traducción oficial

Ruego a Usted reconocerme personería como apoderado de las solicitantes

3 Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por su Despacho sobre la presente solicitud de patente, atentamente solicito que se continúe su tramitación

Bogotá, 23 DIC 2002
Señora Jefe,


EMILIO FERRERO

T P A No 31 929

COLO 13366-801-001-9
MRE/MRE/
ID-000009/WPC13366



CESION

CESSION

Yo (nosotros) abajo firmado (s)

1 DENIS Gérard

2 VIGNY Murielle

Je (nous), soussigné(s)

1 DENIS Gérard

2 VIGNY Murielle

domiciliado(s) en 1 1bis rue Jules Hansen

51100 REIMS

2. 24 rue Soeur Charité

88800 VITTEL

domicilié(s) à 1. 1bis rue Jules Hansen

51100 REIMS

2 24 rue Soeur Charité

88800 VITTEL

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de la invención.

POLYESTERES DE REDUCIDA VI Y DE REDUCIDO TENOR DE ACETALDEHIDO, PREFORMADOS, Y CONTENEDORES OBTENIDOS CON UN POLIMERO DE ESTE TIPO.

déclare (déclarons) sous serment être le(s) seul(s) et véritable(s) inventeur(s) de l'invention

Polyester a faible IV et faible taux d'acétaldéhyde, preformes et contenants creux obtenus a partir de ce polymère

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin limitación, a favor de la sociedad 1 NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY (SA) y 2 TERGAL FIBRES(SA)

déclare (déclarons) en outre céder et transférer sans limitation au profit de la société

constituida y existente de conformidad con las leyes de FRANCIA

1 NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY (SA)
2 TERGAL FIBRES (SA)

domiciliada en 1 20 rue Rouget de Lisle 92130

ISSY LES MOULINEAUX 2. Rue Jules Vercruysse, 02430 GAUCHY

une société constituée et existant selon les lois de la FRANCE

domiciliée à 1 20 rue Rouget de Lisle

92130 ISSY LES MOULINEAUX

2 Rue Jules Vercruysse, 02430 GAUCHY

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Comf queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la Republica de Colombia.

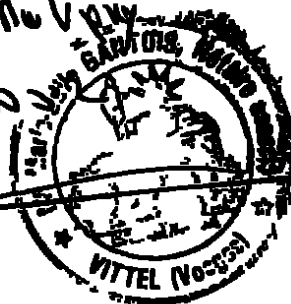
tous les droits inhérents à cette invention et que cette société est autorisée à solliciter en son nom le brevet correspondant en République de Colombie.

Dado y firmado hoy/ Fait et signé le 26.08.92

cm/a

Firma

Signature



69

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

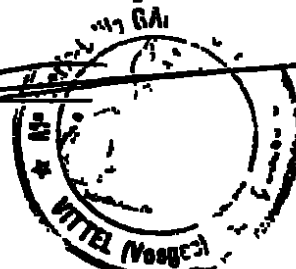
A los 26 dias del mes de Septiembre de
2002 ante mí Notario Público de GANTOIS
compareció(eron) personalmente Señores DENIS y
VIGNY

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s)
persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es)
tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

CERTIFICATION NOTARIALE (INDIVIDUELLE)

Le 26 Septembre 2002 s'est (se sont)
présenté(s) personnellement devant moi Maître GANTOIS
Notaire de 9^e Denis et 9^e Vigny
dont je connais l'identité et dont je certifie qu'il
s'agit de la (des) personne(s) décrite(s) et signature(s) du
document qui précède et qui a (ont) déclaré devant moi qu'elle(s)
confirment (aient) celui-ci pour l'objet et les buts qui y sont
exprimés.

Notario Público/Notaire



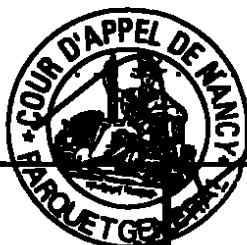
APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 Pays Colombie
Le présent document
- 2 a été signé par Mr Gantois
- 3 agissant en qualité de Notaire
- 4 porte le sceau/timbre de Etude Mr Gantois

Attesté

- 5 A Nancy 6 Le 4/10/02
- 7 Par le Procureur Général
- 8 No 1060102
- 9 Sceau /timbre 10 Signature



CAVELIER

370

ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-38
BOGOTÁ, 8 - Colombia

8+
70

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

1 PEREZ Gérard

2 LEPAGE Jean-Luc

domiciliado(s) en 1 19 rue du Brulet, 69110

SAINTE-FOY-LES-LYON

2 6 chemin des Tours

69340 FRANCHEVILLE

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es) de
la invención

POLIESTER DE REDUCIDA VI Y DE REDUCIDO I

ENOR DE ACETALDEHIDO, PREFORMADOS Y

CONTENEDORES OBTENIDOS CON UN POLIMERO

DE ESTE TIPO

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin
limitación a favor de la sociedad 1 NESTLE WATERS MANAGEMENT
& TECHNOLOGY (SA) y 2 TERGAL FIBRES (SA)

constituida y existente de conformidad con las leyes de
FRANCIA

domiciliada en 1 20 rue Rouget de Lisle 92130

ISSY LES MOULINEAUX 2, Rue Jules Vercruysse,

02430 GAUCHY

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Comp. queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

CESSION

Je (nous) soussigné(s)

1 PEREZ Gerard

2 LEPAGE Jean-Luc

domicilié(s) à 1 19 rue du Brulet

69110 SAINTE-FOY-LES-LYON

2 6 chemin des Tours

69340 FRANCHEVILLE

déclare (déclarons) sous serment être le(s) seul(s) et véritable(s)

inventeur(s) de l'invention

Polyester a faible IV et faible taux
d'acétaldehyde, preformes et contenants
creux obtenus à partir de ce polymère

declare (déclarons) en outre céder et transférer sans limitation au profit de
la société

1 NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY(SA)

et 2 TERGAL FIBRES (SA)

une société constituée et existant selon les lois de

la FRANCE

domiciliée à 1 20 rue Rouget de Lisle

92130 ISSY LES MOULINEAUX. 2. Rue Jules Vercruysse, 02430 GAUCHY

tous les droits inhérents à cette invention et que cette société est autorisée
à solliciter en son nom le brevet correspondant en République de
Colombie.

Dado y firmado hoy/ Fait et signé le

23 Septembre 2002

en/à GAUCHY (FRANCE)

Firma

Signature

CAVELIER ABOGADOS
/PPODED1-370

TERGAL FIBRES

Je soussigné J. Christian PAVARDES
Notaire à Tey - L'AISE certifie les
signatures ci-dessus apposées de
Gérard PEREZ et Jean-Luc LEPAGE
Fait à Tey le 20/10/2002



71 23

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los 10 días del mes de Octubre de 2002 ante mí Notario Público de PAUCHET compareció(eron) personalmente señores PEREZ y LEPAGE

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede y quien(es) tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

CERTIFICATION NOTARIALE (INDIVIDUELLE)

Le 10 octobre 2002 s est (se sont) présenté(s) personnellement devant moi, Maître PAUCHET, Notaire de Terrain PEREZ-L LEPAGE, dont je connais l identité et dont je certifie qu il s agit de la (des) personne(s) décrite(s) et signature(s) du document qui précède et qui a (ont) déclaré devant moi qu elle(s) confirmt (aient) celui-ci pour l objet qui y sont exprimés.

Notario Público/Notaire



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 Pays
Le présent document
- 2 a été signé par
- 3 agissant en qualité de
- 4 porte le sceau/timbre de

Attesté

- | | |
|-----------------|--------------|
| 5 A | 6 Le |
| 7 Par | |
| 8 No | |
| 9 Sceau /timbre | 10 Signature |

APOSTILLE
(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)
COLOMBIE

1.- République française

Le present acte public

2 - a été signé par Ch PAUCHET

3 - agissant en qualité de Notaire

**4 - est revêtu du sceau de l'office notarial de MOY-
DE-L' AISNE**

Attesté

5 - à Amiens

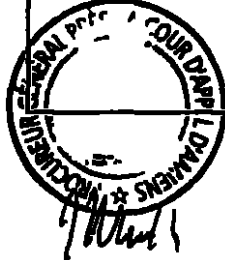
6 - le 15 octobre 2002

7 - Par le Procureur général près la cour d'appel

8 - sous le n° 867/02

9 - Sceau

10 - Signature



72

TRADUCCIÓN OFICIAL No 388/02 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 26 DE NOVIEMBRE DEL AÑO 2002 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C E 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR OFICIAL SEGUN RESOLUCIÓN No 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que hallan a continuación de un documento de cesión concedido en francés y español por **DENIS Gérard y VIGNY Murielle**, domiciliados respectivamente en 1bis rue Jules Hansen 51100 Reims y 24, rue Soeur Charrté 88800 Vittel, Francia, quienes declaran bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención **POLIÉSTER DE REDUCIDA VI (VISCOSIDAD INTRÍNSECA) Y DE REDUCIDO TENOR DE ACETALDEHÍDO, PREFORMADOS Y CONTENEDORES HUECOS OBTENIDOS CON UN POLÍMERO DE ESTE TIPO**. Así mismo, declaran ceder y transferr sin limitación a favor de las sociedades **1 NESTLE WATERS MANAGMENT & TECHNOLOGY (SA)** y **2 TERGAL FIBRES (SA)**, constituidas y existes de conformidad con las leyes de Francia, domiciliadas respectivamente en 20, rue Rouget de Lisle 92130 ISSY LES MOULINEAUX y rue Jules Vercruysse 02430 GAUCHY, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia

Dado en Vittel, el 26 de septiembre de 2002 Firmas ilegibles de **DENIS Gérard y VIGNY Murielle**

Legalización de la firma de **DENIS Gérard y VIGNY Murielle** por **Mane-Claude Gantois**, Notario Firma ilegible del Notario Sello **Mane-Claude Gantois**, Notario asociado en Vittel (Vosges) Dado en Vittel, el 26 de septiembre de 2002

71
73

Certificación notarial (Individual) (en blanco)

Legalización de la firma del Señor DENIS y de la Señora VIGNY por la Señora Gantois,
Notario público Dado el 26 de septiembre de 2002 Firma ilegible del Notario Sello
Marie-Claude Gantois, Notario asociado en Vittel (Vosges)

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

- 1 - País Colombia

El presente documento público

- 2 - ha sido firmado por la Doctora GANTOIS
3 - obrando en calidad de Notario
4 - Con sello de su Notaria

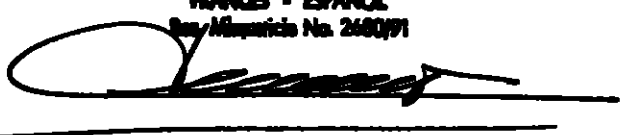
CERTIFICADO

- 5 - En Nancy 6 - El 04 de octubre del 2002
7 - Por el Procurador General
8 - Bajo el número 1060/02 ✓
9 - Sello Tribunal Superior de Nancy – Fiscalía General – República Francesa
10 - Firma ilegible

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina
para confrontación y a la cual me remito
Traducción oficial No 388/02
Colo 13366-801-001-9
Traductor Jean-Jacques Turpin
Bogotá, D C , el 26 de noviembre del 2002

Instituto Policial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Interpretador Oficial
FRANCO - ESPAÑOL
Reg. Ministerio No. 2460/91

388/02



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
22 NOV 27 A 11 08
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
030178
CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES INDICADAS

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, HAY QUE CONSTAR QUE LA(S) ANTERIORES FIRMA(S) PUES

Jorge...

... FILATOS CON C C No (e)

Es (SON) AUTENTICA(S)

SANTAFE DE BOGOTA, 27 NOV 2008



74

TRADUCCIÓN OFICIAL No 390/02 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DÍA 26 DE NOVIEMBRE DEL AÑO 2002 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C E 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR OFICIAL SEGUN RESOLUCIÓN No 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA

Autenticaciones que hallan a continuación de un documento de cesión concedido en francés y español por PEREZ Gérard y LEPAGE Jean-Luc, domiciliados respectivamente en 19, rue du Brulet 69110 Sainte-Foy-Les-Lyon y 6, chemin des Tours 69340 FRANCHEVILLE, Francia, quienes declaran bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención **POLIÉSTER DE REDUCIDA VI (VISCOSIDAD INTRÍNSECA) Y DE REDUCIDO TENOR DE ACETALDEHÍDO, PREFORMADOS Y CONTENEDORES HUECOS OBTENIDOS CON UN POLÍMERO DE ESTE TIPO**. Así mismo, declaran ceder y transferir sin limitación a favor de las sociedades **1 NESTLE WATERS MANAGMENT & TECHNOLOGY (SA)** y **2 TERGAL FIBRES (SA)**, constituidas y existentes de conformidad con las leyes de Francia, domiciliadas respectivamente en 20, rue Rouget de Lisle 92130 ISSY LES MOULINEAUX y rue Jules Verducrysse 02430 GAUCHY, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de invención correspondiente en la República de Colombia. Dado en Gauchy, el 23 de septiembre de 2002. Firmas ilegibles de PEREZ Gérard y LEPAGE Jean-Luc.

Legalización de la firma de PEREZ Gérard y LEPAGE Jean-Luc por el Señor Christian PAUCHET, Notario en Moy-de-l'Aisne. Firma ilegible del Notario. Dado en Moy-de-l'Aisne, el 10 de octubre de 2002.

Sello Christian Pauchet Notario en Moy-de-l'Aisne (02610) – República Francesa

25

Certificación notarial (individual) (en blanco)

Legalización de la firma de los Señores PEREZ Gérard y LEPAGE Jean-Luc por el Señor Pauchet, Notario público Dado el 10 de octubre de 2002 Firma ilegible del Notario Dado en Moy-de-l'Aisne, el 10 de octubre de 2002

Sello Christian Pauchet Notario en Moy-de-l'Aisne (02610) – República Francesa

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

- 1 - República Francesa

El presente documento público

- 2 - ha sido firmado por el Doctor Ch Pauchet
- 3 - obrando en calidad de Notario
- 4 - Con sello de la Notaria de MOY-DE-L' AISNE

MOY-DE-L' AISNE
02610
10 OCT 2002

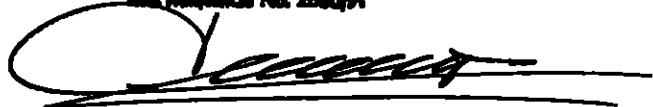
CERTIFICADO

- 5 - En Amiens
- 6 - El 15 de octubre del 2002
- 7 - Por el Procurador General ante el Tribunal Superior
- 8 - Bajo el número 867/02 ✓
- 9 - Sello Tribunal Superior de Amiens – Procurador General – República Francesa
- 10 - Firma ilegible

TRIBUNAL SUPERIOR DE AMIENS
03000
15 OCT 2002

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito
Traducción oficial No 390/02
Colo 13366-801-001-9
Traductor Jean-Jacques Turpin
Bogotá, D C , el 26 de noviembre del 2002

Traducción Oficial No. 390/02
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCOIS - ESPAGNOL
Res. Ministerio No. 2680/91



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2002 NOV 27 A 11 08

JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

TELEFONO 7240140

030180

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPEÑA
LAS FUNCIONES DE ASESOR

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) ANTERIOR(ES) FIRMA(S) PUESTA(S) POR

[Firma]

SANTAFE DE BOGOTA, C. No (a)

ES(SON) AUTENTICA(S)

SANTAFE DE BOGOTA, 27 NOV 2002



77

SI LA FORMALITÉ CONCERNE UN ÉTABLISSEMENT LES RUBRIQUES SUR FOND NOIR DOIVENT ÊTRE OBLIGATOIREMENT REMPLIES

1 ÉTABLISSEMENT CONCERNE / et le cas échéant NOUVELLE IDENTIFICATION au

ADRESSE

si différente de celle du siège (PRINCIPAL ÉTABLISSEMENT s'il se confond avec le siège)

en cas de transfert, nouvelle adresse

2 ANCIEN ÉTABLISSEMENT en cas de transfert

ANCIEN LIBELLÉ DE L'ADRESSE et changement par décision du conseil municipal

ADRESSE

3 Ce établissement est (pour l'entreprise) nouveau ☐ modifié ☐ supprimé ☐

CATÉGORIE(S)

siège ☐ établissement principal ☐ établissement secondaire ☐

ENSEIGNE

4 ANALYSE DE LA MODIFICATION INTERVENUE

En cas d'OUVERTURE de l'établissement de MODIFICATION DU MODE D'EXPLOITATION

ADJOINCTION D'ACTIVITÉ préciser DATE de la modification et ORIGINE

☐ création ☐ transfert d'activité ☐ achat ☐ apport ☐ reprise par la gérance ☐ prise en location ☐ autre (préciser)

Identité du PRÉCÉDENT EXPLOITANT

nom, prénom ou dénomination, adresse du siège

5 En cas de FERMETURE de l'établissement de MODIFICATION DU MODE D'EXPLOITATION

de SUPPRESSION D'ACTIVITÉ préciser DATE de la modification et DESTINATION

☐ disparition ☐ transfert d'activité ☐ vente ☐ apport ☐ reprise par la propriétaire ☐ mise en location gérance ☐ autre (préciser)

Identité du BÉNÉFICIAIRE

nom, prénom, adresse, ou dénomination, adresse du siège

6 En cas d'ACQUISITION du FONDS (par ACHAT ou APPORT) Indiquer le titre et la date du journal d'annonces légales ayant publié la cession

En cas de PRISE EN LOCATION GÉRANCE Indiquer la durée du contrat du

au

et s'il est renouvelable par tacite reconduction OUI ☐ NON ☐

Identité du LOUEUR du FONDS

nom, prénom, adresse ou dénomination, adresse du siège

7 ACTIVITÉS EXERCÉES dans cet établissement au jour de la formalité

permanentes ☐ saisonnières ☐ ambulantes ☐ / mixtes à ☐ ☐ d'exploitation

8 ACTIVITÉ PRINCIPALE

9 ACTIVITÉS SECONDAIRES

10 Observations éventuelles du déclarant ou autre (à modifier ultérieurement)

DATE de la modification

11 ADRESSE PERMANENTE

NESTlé WATTS MANAGEMENT TECHNOLOGY - Direction Juridique

20 rue Pouget de Fiale 92130 ISSY-LES MOULINFAUX

MI 01 41 23 30 92

12 LE SOUSSIGNÉ

Frits Van DIJK, Président du Conseil d'Administration

demande d'INSCRIPTION au RCS ☒ au RM ☐ au RSAC ☐ au REBA ☐ de RADIATION au RCS ☐ au RM ☐ au RSAC ☐ au REBA ☐

et déclaration aux Services Fiscaux aux Organismes de Sécurité Sociale à l'INSEE, et s'il est ou cesse d'être EMPLOYEUR à l'Inspection du Travail et à l'ASSEDIC

Fin à

le

signature

Issy les Moulinfaux

96/11/92

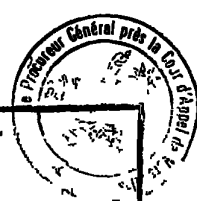
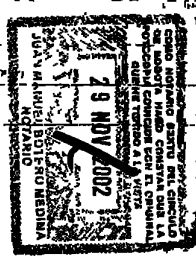
13 NOUVEAU ou EXISTANT en cas de transfert du siège dans un autre greffe ou autre Chambre de Métiers, préciser

FOURNISSÉ PAR LE DÉCLARANT (Date, lieu de naissance, nationalité, et le déclarant ou mandat ou pouvoir) - Adresses de tous les sièges de l'entreprise, et l'emploi ou mandat - Date et lieu du mariage, régime matrimonial, et classe contractuelle d'assurance.

FOURNISSÉ PAR LE DÉCLARANT (Date, lieu de naissance, et le déclarant ou mandat ou pouvoir) - Adresses de tous les sièges de l'entreprise, et l'emploi ou mandat - Date et lieu du mariage, régime matrimonial, et classe contractuelle d'assurance.

FOURNISSÉ PAR LE DÉCLARANT (Date, lieu de naissance, et le déclarant ou mandat ou pouvoir) - Adresses de tous les sièges de l'entreprise, et l'emploi ou mandat - Date et lieu du mariage, régime matrimonial, et classe contractuelle d'assurance.

Waste Users Notice of Intent
00012346-001-001-9



(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Reproduction Transmise
2. a été signée par
3. agissant en qualité de
4. est repêché du pouce de
5. Attesté
6 le
7. Par le Procureur Général de la Cour d'Appel
8. Sous le N° 14732/2002
9. Soient
10. Signature

11 OCT. 2002

78

TRADUCCIÓN OFICIAL No 392/02 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS,
EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR
ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 26 DE NOVIEMBRE DEL
AÑO 2002 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C E 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR
OFICIAL SEGUN RESOLUCIÓN No 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991,
EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA

SECRETARÍA DEL TRIBUNAL DE (ilegible)

Código de la Secretaría (en blanco)

Número de referencia (en blanco)

Número de matrícula RCS (en blanco)

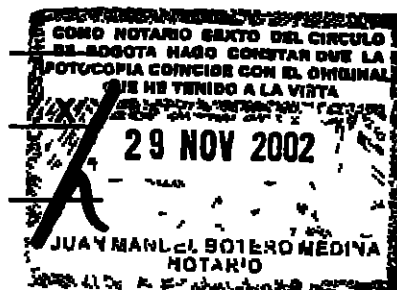
Nombre o denominación (en blanco)

Sigla (en blanco)

Espacio reservado para la secretaría del Tribunal 98 B 3557

REGISTRO DEL COMERCIO Y SOCIEDADES

Matrícula Principal _____ segundana
Inscripción Complementaria _____ modificativa
Corrección _____ Cancelación
Fecha de radicación en la Secretaría del Tribunal (en blanco)
Número de radicación en la Secretaría del Tribunal 16725



NOTA Los Secretarios de los Tribunales y el Instituto de la Propiedad Industrial están obligados, y son los unicos habilitados, a expedir a cualquier persona que lo solicite certificaciones, copias o certificados de las inscripciones llevadas en el registro y actas depositados en anexo, salvo lo relacionado con las inscripciones canceladas, las cuales se comunican de acuerdo con las condiciones establecidas por la resolución (del 24 de Septiembre de 1984), prevista en el artículo 88 (decreto No 84-406 del 30 de mayo de 1984, art 67)

DOCUMENTOS DE PRUEBA

(en blanco)

ACTIVIDADES REGLAMENTADAS (doc No 24)

(en blanco)

FECHA de PRESENTACIÓN de los ESTATUTOS

Secretaría del Tribunal de

Comercio de Nanterre – 04 de mayo de 2002 Solicitud No (en blanco)

OBSERVACIONES de la SECRETARÍA DEL TRIBUNAL 2063189

La conformidad de las declaraciones adjuntas con los documentos justificativos presentados en aplicación de los reglamentos ha sido verificada por el suscrito Secretario del Tribunal quien luego procedió a la inscripción antes señalada

FECHA DE LA INSCRIPCIÓN

(parte ilegible) 10 de mayo de 2002

Certificado por el Secretario del Tribunal

(parte ilegible) 8438280

Espacio reservado para el Registro Nacional del Comercio y Sociedades (en blanco)

CÁMARA OFICIAL DE ARTESANOS DE (en blanco)

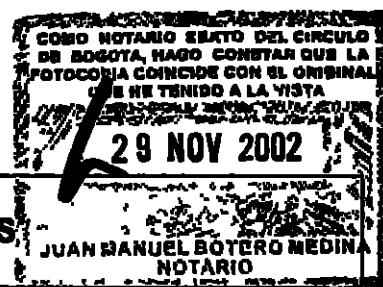
Espacio reservado para la Cámara Oficial de Artesanos

NUMERO DE GESTIÓN (en blanco)

NUMERO DE MATRÍCULA RM (en blanco)

NOMBRE O DENOMINACIÓN (en blanco)

Siren (en blanco)



REPERTORIO DE LAS PROFESIONES

____ SOLICITUD DE MATRICULA

____ INSCRIPCIÓN DE MENCIÓN DE CÓNYUGE COLABORADOR (unicamente para personas naturales)

____ DECLARACIÓN DE MODIFICACIÓN

392/02

_____ SOLICITUD DE CANCELACIÓN

_____ CANCELACIÓN DE MENCIÓN DE CÓNYUGE COLAB RADOR (únicamente para personas naturales)

CURSO DE INICIACIÓN A LA GESTIÓN (artículo 2 de la ley del 23/12/82)

Certificación - fecha de expedición (en blanco)

Dispensa - motivo de la dispensa (en blanco)

DOCUMENTOS DE PRUEBA (en blanco)

en caso de DECISIÓN del PRESIDENTE de la CAMARA OFICIAL DE ARTESANOS
(artículo 11 del Decreto del 10/06/83)

Fecha de presentación de la solicitud (en blanco)

Solicitud de informaciones adicionales (en blanco)

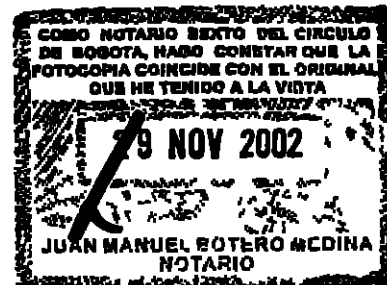
Presentación de las informaciones solicitadas (en blanco)

Fecha límite de la decisión del Presidente (en blanco)

DECISIÓN DEL PRESIDENTE

Acta No (en blanco), con fecha del (en blanco)

_____ Acordado _____ Negado



en caso de PRESENTACIÓN en COMISIÓN del REPERTORIO DE LAS PROFESIONES (artículos 12 y 13 del Decreto del 10/06/83)

Fecha de transmisión a la Comisión de Repertorio (en blanco)

81

Fecha de la notificación (en blanco)

Pago del impuesto (en blanco) en F

_____ efectivo _____ cheque bancario _____ cheque postal

Referencia del Registro con talonario (en blanco)

Fijación en cartelera del (en blanco) al (en blanco)

Se verificó bajo nuestra responsabilidad la conformidad de las declaraciones adjuntas con base en los documentos justificativos presentados en aplicación de los reglamentos.

FECHA DE LA INSCRIPCIÓN (en blanco)

El Presidente de la Cámara Oficial de Artesanos (en blanco)

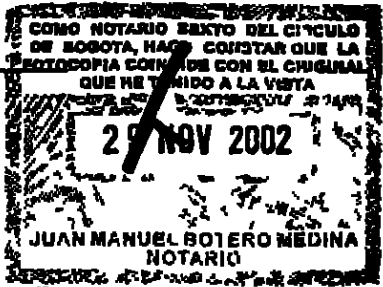
Espacio reservado al Instituto Nacional de la Propiedad Industrial (en blanco)

Declaración radicada en el CFE el 25/04/2002

DECLARACIÓN DE MODIFICACIÓN

de la COMPAÑÍA

IDENTIFICACIÓN	_____	CARACTERÍSTICAS	<u>X</u>
DIRIGENTES	_____	TRASLADO DE SEDE	_____
DISOLUCIÓN	_____		
del ESTABLECIMIENTO			
APERTURA	_____	IDENTIFICACIÓN	_____
DIRIGENTES	_____	ACTIVIDADES	_____
CIERRE	_____		



Otras modificaciones (precisar si hay lugar) (en blanco)

Inscripción Oficial No. 392/02
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCOIS - ESPANOL
Res. Ministerial No. 2680/91

82.

NÚMERO(S) DE LA MATRÍCULA PRINCIPAL

RCS NANTERRE 393 204 516

RM (en blanco)

PERSONA JURÍDICA (en parte ilegible)

1 - IDENTIFICACIÓN y si es el caso NUEVA IDENTIFICACIÓN al 12/04/2002

DENOMINACIÓN NESTLE WATERS MANAGMENT & TECHNOLOGY

SIGLA. (en blanco)

1 bis - ANTIGUA IDENTIFICACIÓN en caso de modificación

DENOMINACIÓN PERRIER VITTEL MANAGEMENT ET TECHNOLOGIE

SIGLA PERRIER VITTEL M T

SEDE 20, rue Rouget-de-Lisle 92130 ISSY-LES-MOULINEAUX

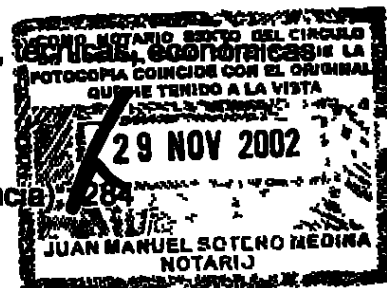
Nº SIRET 393 204 516 00032

2 - FORMA JURÍDICA SOCIEDAD ANÓNIMA CON JUNTA DIRECTIVA

PRINCIPALES ACTIVIDADES DE LA EMPRESA Asesoría y asistencia a las empresas en materias administrativas, comerciales, tecnológicas, económicas y financieras

NUMERO DE ASALARIADOS de la empresa (el día de la diligencia) 284

Fecha de modificación (en blanco)



3 - NOMBRE COMERCIAL (en blanco)

392/02
Inducción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCOIS ESPAROL
Res. Ministeria No. 2680/91

87

CAPITAL 38 113 Euros o si es una sociedad con capital variable, monto mínimo (en blanco)

DURACIÓN de la persona jurídica 99 años

En caso de una sociedad sometida a publicidad anual de sus cuentas, FECHA DE

CIERRE del ejercicio social 31/12

Fecha de modificación 12/04/2002

4 - DIRIGENTES y si es el caso, ADMINISTRADORES, REVISORES FISCALES y SOCIOS comprometidos en forma indefinida y solidana con las deudas sociales, MIEMBROS del GIE, LIQUIDADORES

Para el establecimiento anteriormente descrito si es necesano, la(s) Persona(s) que tiene(n) el poder de comprometer con su firma la responsabilidad de la empresa (APODERADOS), PROPIETARIOS INDIVISOS DEL FONDO

Nombre y apellido o denominación (en blanco)

Domicilio o dirección de la sede (en blanco)

Antigua calidad (en blanco)

Nueva o actual calidad (en blanco)

Fecha de nacimiento (en blanco)

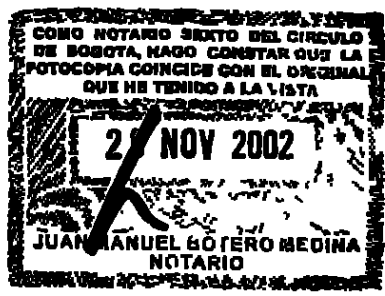
Lugar de nacimiento (en blanco)

Nacionalidad (en blanco)

Nuevo _____ Saliente _____ Mantenido pero modificado _____

Fecha de la modificación (en blanco)

Lista a continuación sobre páginas interpuestas SI _____ NO _____



392/02
Interción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCOIS ESPAROL
Reg. Ministerio No. 2680/91

RA

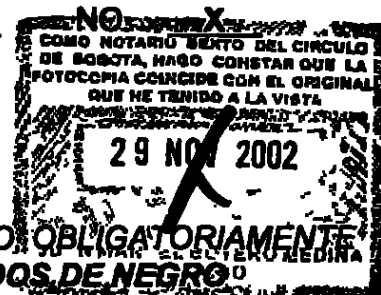
5 - En caso de DISOLUCIÓN la sociedad continua su explotación para las necesidades de la liquidación SI _____ NO _____, indicar en el cuadro DIRIGENTES las referencias del (de los) LIQUIDADOR(ES) Precisar el título y la fecha del periódico de avisos legales que publicó el nombramiento del (de los) liquidador(es)

6 - En caso de TRASLADO de la SEDE en la incumbencia de otro Tribunal, indicar las SECRETARÍAS DE LOS TRIBUNALES donde eventualmente se encuentran suscritas las matrículas secundanas (ilegible)

Lista a continuación sobre páginas interpuestas SI _____ NO _____

7 - En caso de MODIFICACIÓN del CAPITAL luego de una FUSIÓN _____ o ESCISIÓN _____, personas jurídicas que participaron en la operación (denominación, forma jurídica, dirección de la sede, No R C S) (en blanco)

Lista a continuación sobre páginas adicionales SI _____



8 (en blanco)

SI EL REQUISITO SE REFIERE A UN ESTABLECIMIENTO OBLIGATORIAMENTE SE DEBE DILIGENCIAR LOS PUNTOS MARCADOS DE NEGRO

9 - ESTABLECIMIENTO INVOLUCRADO, y si es el caso, NUEVA IDENTIFICACIÓN al (en blanco)

DIRECCIÓN (en blanco)

No SIRET (en blanco)

9bis - ANTIGUO ESTABLECIMIENTO en caso de traslado

392/02

85

ANTIGUA DIRECCIÓN en caso de cambio segun decisión de la junta municipal

DIRECCIÓN (en blanco)

En caso de TRASLADO de la SEDE o del ESTABLECIMIENTO, No SIRET (en blanco)

En caso de cese de actividad de cualquier asalarado, fecha (en blanco)

Mantenimiento de una actividad en la antigua sede SI _____ NO _____

10 - Este establecimiento es (para la compañía)

nuevo _____ modificado _____ suprimido _____

CATEGORÍA(S) sede _____ establecimiento principal _____

establecimiento secundario _____

ENSEÑA. (en blanco)

ANÁLISIS DE LA MODIFICACIÓN REALIZADA

11 - En caso de APERTURA del establecimiento, de MODIFICACIÓN DEL MODO DE EXPLOTACIÓN, de ADJUNCIÓN DE ACTIVIDAD, precisar fecha de modificación (en blanco) y ORIGEN

Creación _____ transferencia de actividad _____

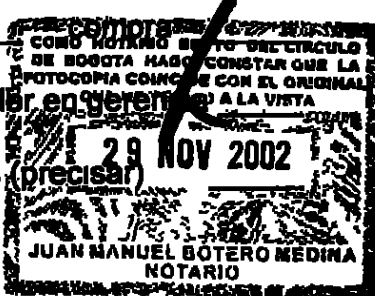
aportación _____ recuperación después de alquiler en gerencia _____

toma de alquiler en gerencia _____ otros (precisar) _____

Identidad del COMERCIANTE ANTERIOR (en blanco)

No R C S o SIREN (en blanco)

Si hay lugar, fecha de cancelación o modificación en el RCS del comerciante anterior (en blanco)



Traducción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Interpreté Oficial
FRANCOIS ESPAROL
Ass. Mexiquense No. 2680/91

392/02

12 - En caso de CIERRE del establecimiento, de MODIFICACIÓN DEL MODO DE EXPLOTACIÓN, de SUPRESIÓN DE ACTIVIDAD, precisar fecha de la modificación (en blanco) y DESTINO

desapanción _____ traslado de actividad _____ venta _____
aportación _____ recuperación por parte del dueño _____
puesta en alquiler gerencia _____ otros (precisar) _____
Identidad del BENEFICIARIO (en blanco)

En caso de ADQUISICIÓN del FONDO (mediante COMPRA o APORTACIÓN) indicar el título y la fecha del periódico de avisos legales que publicó la cesión (en blanco)

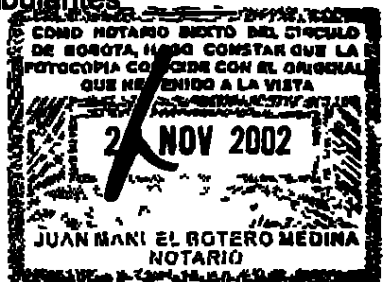
En caso de TOMA DE ALQUILER DE GERENCIA, indicar la duración del contrato (en blanco) y si es renovable mediante reconducción tácita Si _____ NO _____

Identidad del ALQUILADOR del FONDO (en blanco)

13 ACTIVIDADES EJERCIDAS en este establecimiento el día de la diligencia

permanentes _____ temporales _____ ambulantes _____

a consecuencia de - inicio de explotación _____
- modificación de explotación _____
- fin de explotación _____



14 ACTIVIDAD PRINCIPAL (en blanco)
ACTIVIDADES SEGUNDARIAS (en blanco)

Indicador Oficial No. 392/02
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Tenedor e Indagador Oficial
FRANCIS ESPAROL
Res. Municipal No. 2480/91

15 (en blanco)

16 (en blanco)

17 Eventuales observaciones del declarante u otra(s) modificación(es)

18 DIRECCIÓN PERMANENTE (para la correspondencia)

NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY – Dirección Jurídica – 20,
rue Rouget-de-Lisle 92130 ISSY-LES-MOULINEAUX – Tel 01 41 23 38 92

19 EL SUSCRITO Fmts Van DIJK, Presidente de la Junta Directiva, solicita que el presente documento constituya una solicitud de

- INSCRIPCIÓN en el RCS X , en el RM en el RSAC en el REBA ,

- CANCELACIÓN en el RCS en el RM en el RSAC en el REBA

y una declaración a los Servicios Fiscales, Organismos del Seguro Social INSEE y si es o deja de ser EMPLEADOR, en la Inspección del Trabajo y en el ASSEDIC

Dado en Issy-les-Moulineaux, el 24 de abril de 2002 Firma ilegible

Copia certificada por el Secretario del Tribunal de Comercio de Nanterre Firma ilegible

Sello Tribunal de Comercio de Nanterre (Hauts-de-Seine) – Republica Francesa

Indicación Oficial No. 392/02
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCÉS ESPAÑOL
Reg. Ministerio No. 2680/91

88

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

COLOMBIA

1 - República Francesa

El presente documento público

2 - ha sido firmado por el Secretario del Tribunal de Comercio de Nanterre

3 - obrando en calidad de Secretario del Tribunal de Comercio de Nanterre

4 - con sello del Secretario del Tribunal de Comercio de Nanterre (Hauts de Seine)

Certificado

5 - En Versailles

6 - El 11 de octubre del 2002

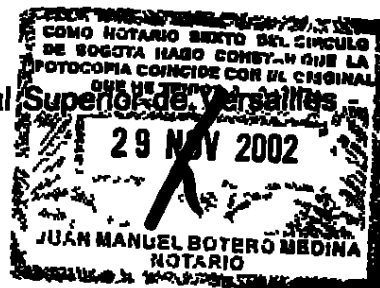
7 - Por el Procurador General ante el Tribunal Superior

8 - Bajo el numero 14432/2002

9 - Sello/estampilla – El Procurador General ante el Tribunal Superior de Versailles

Republica Francesa

10 - Firma ilegible



Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito

Traducción oficial No 392/02

COLO 13366-801-002-7

Traductor Jean-Jacques Turpin

Bogotá, D C , 26 de noviembre del 2002

Traducción Oficial No. 392/02
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Interpret Oficial
FRANCOIS - ESPANOL
Res. Matricula No. 2680/91

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Jean-Jacques Turpin', with a horizontal line drawn underneath it.

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES

Dean

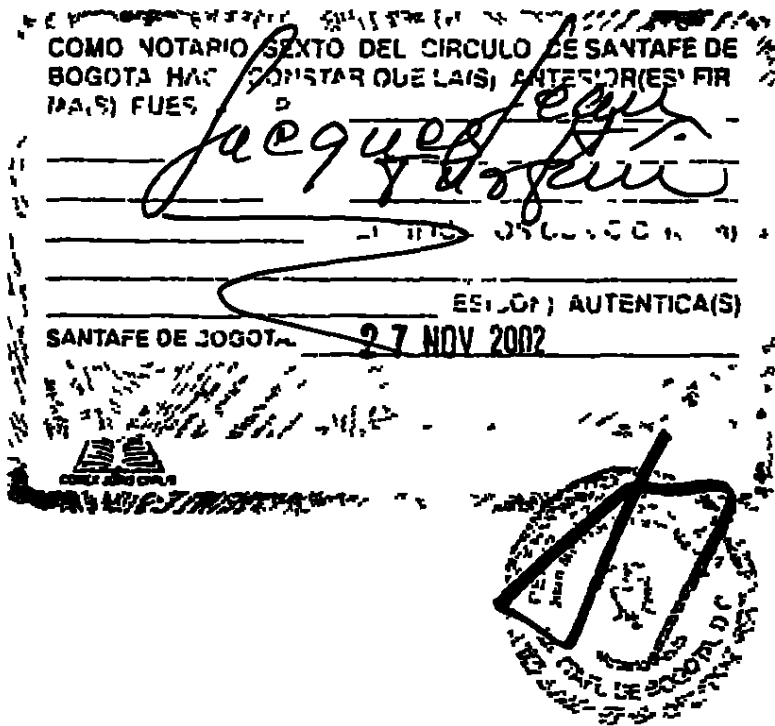
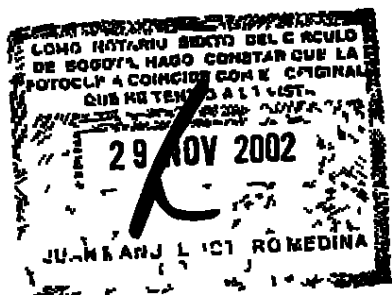
030176

CUYA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO OTORGADO
LAS FUNCIONES DE

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2002 NOV 27 A 11 07

LAB
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D C



CAVELIER
ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N 72-35
BOGOTÁ, S. COLOMBIA

184

Representación y poder con autenticación notarial y
Apostille para patentes, ~~modelos~~ de utilidad,
diseños industriales, marcas de fábrica y de servicio,
nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio,
lemas comerciales, licencias

Representation et Pouvoir avec authentification
notariale et Apostille pour brevets, modèles d'utilité,
dessins industriels, marques de fabrique, de service,
noms commerciaux, enseignes, noms du domaine,
slogans, licences

REPRESENTACION Y PODER

REPRESENTATION ET POUVOIR

Yo (nosotros), abajo firmado(s) / Je (nous) soussigne (s)

TERGAL FIBRES SA

domiciliado (s) en/residant (s) à Rue Jules Verne

07430 Gauchy, France

Par ce Pouvoir ratifions l'action de dépôt des demandes de Brevet No. 02 066.654 et 02.066 657 présentées par Emilio Ferrero le 31 Juillet 2002, et

por el presente nombramos a EMILIO FERRERO, tpa. 31929 GONZALO PERDOMO tpa. 831 LUZ CLEMENCIA DE PAEZ tpa. 23555 y GERMAN CAVELIER tpa. 832, domiciliados en la Carrera 4ª N° 72 35 Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el parágrafo 1o del Artículo 543 del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes en su orden como mis (nuestros) representantes en todos los asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal, o el primero o segundo suplente en su caso o ambos declararán su intención de no ejercer la representación mediante declaración autenticada por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público o Cónsul de Colombia, en el extranjero y si se tratare de impedimento con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente el siguiente tomará su lugar. Cuando cesare la ausencia o impedimento del representante principal o de su primero o segundo suplentes en su caso podrán ejercer la representación en su orden, uno u otros según el caso asumiéndola por el solo hecho de ejercerla, cesando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero, segundo o tercer suplente en su caso.

Además confiero (confiramos) poder a los abogados arriba nombrados para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal a cuyo efecto autorizo (amos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas ejerzan o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo, contencioso-administrativo y judicial así como los tribunales de arbitramento en todo lo concerniente a los siguientes asuntos. a) Obtención de patentes de invención modelos de utilidad y diseños industriales, el registro de marcas de fábrica, colectivas, defensivas, de servicio, lemas comerciales, nombres comerciales, enseñas nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de

par cet instrument désigne (désignons) EMILIO FERRERO, tpa. 31929 GONZALO PERDOMO tpa. 831 LUZ CLEMENCIA DE PAEZ tpa. 23555 et GERMAN CAVELIER tpa. 832, domiciliés à Bogotá, Colombie Carrera 4ª N° 72 35 conformément au paragraphe 1 de l'Article 543 du Code de Commerce, le premier comme principal et les autres comme suppléants, dans leur ordre comme (mes) (nos) représentants dans toutes les affaires concernant la propriété industrielle ayant la faculté de recevoir les notifications et de nommer des mandataires judiciaires ou extrajudiciaires. Le premier représentant suppléant remplacera le principal en cas d'absence ou d'empêchement temporaire ou définitif de celui-ci. La même règle sera appliquée quand il faudra que le deuxième représentant suppléant remplace le premier, ou le troisième au deuxième. Dans ces cas, le représentant principal ou le premier ou le deuxième suppléant dans leur cas, ou les deux déclareront leur intention de ne pas exercer la représentation moyennant déclaration par devant Notaire Public en Colombie ou par devant Notaire ou tout autre Fonctionnaire Public ou Consul de Colombie à l'étranger et s'il s'agissait d'empêchement avec le certificat respectif. Si l'un des nommés venait à manquer définitivement le suivant prendrait sa place. Quand l'absence ou l'empêchement du représentant principal ou du premier ou second suppléant dans leur cas, ou les deux cessent de leur représentation dans leur ordre, l'un ou les autres exercent par le seul fait de l'exercer cessant à ce moment l'exercice de la représentation par le premier deuxième ou troisième suppléant dans leur cas.

Par ailleurs j'octroie (confiramos) pouvoir aux avocats ci-dessus mentionnés pour obtenir la protection de ma (notre) propriété industrielle et contre la concurrence déloyale à cet effet j'autorise (nous autorisons) lesdits fondes de pouvoir à me (nous) représenter devant toute entité ou personne avec ou sans juridiction notamment devant celles d'ordre administratif contentieux-administratif et judiciaire ainsi que devant les Tribunaux d'Arbitrage pour tout ce qui concerne les affaires suivantes a) l'obtention de brevets d'invention de modèles d'utilité de dessins industriels le dépôt de marques de fabrique, collectives, defensives de services de slogans, de noms commerciaux, d'enseignes, noms du domaine de variétés végétales et d'appellations d'origine leur

renouvellement transfert, changement de nom ou de domicile radiation volontaire et l'enregistrement des contrats de licence b) les actions de concurrence déloyale de protection du consommateur d opposition de radiation administrative ou judiciaire d annulation de contrefaçon de licences de tutelle de protection des secrets industriels et les procès civils pénaux administratifs ou contentieux-administratifs ayant trait à ces droits les actions et les procès établis par moi (nous) ou contre moi (nous) et c) afin que pour toutes les questions mentionnées ci-dessus, ils puissent substituer ce pouvoir transiger concilier admettre les faits du procès, se désister annuler recevoir renoncer et ratifier les actes des agents officieux ou des personnes sans mandat.

90

AUTENTICACION NOTARIAL (SOCIEDAD)

El infrascrito Notario Certifica Que la firma que antecede de S. Perez
es autentica que el signatario desempeña actualmente el cargo
de Director de Investigacion y Desarrollo

de la compañía TERGAL FIBRES S de RL de CV
Veracruz Gaudy (Ane)
sociedad que actualmente existe y está organizada de acuerdo a
las leyes de

que la direccion de dicha compañía es Rua 1 de Mayo
Veracruz Gaudy (Ane)

y que el signatario tiene facultad para otorgar este documento

Todos los hechos anteriores le constan por haber examinado los
documentos respectivos y de todo ello da fe

Dado y firmado en Mayo de L'anne

El 10 de octubre, 2002

LÉGALISATION NOTARIÉE (SOCIÉTÉ)

Je soussigné Maître Notaire, certifie conforme la signature de
Juan Manuel Botero Medina
Par ailleurs, je certifie également que la signataire exerce
actuellement la fonction de Directeur de Recherche et
Développement

de la société TERGAL FIBRES S de RL de CV
Veracruz Gaudy (Ane)
une société légalement constituée et existant selon les lois de

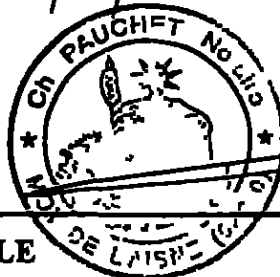
domiciliée Rua 1 de Mayo, Veracruz à Veracruz
(Ane)

et que celui-ci est dûment autorisé à concéder le présent
document.

Tous les faits précédemment mentionnés ont pu être corroborés
au vu des documents dont j'ai pris personnellement connaissance
et dont je fais foi

Fait et signé à Mayo de L'ANNE

le 10/10/2002

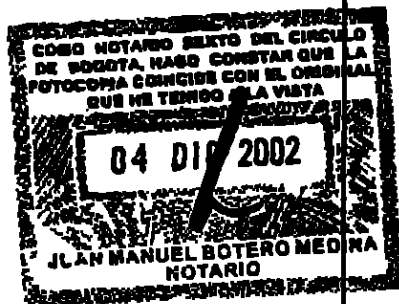


APOSTILLE
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 Pays
- 2 Le present acte public
a été signé par
- 3 agissant en qualité de
- 4 est revêtu du sceau/timbre de

Attesté

- 5 à
- 6 le
- 7 par



91

TRADUCCIÓN OFICIAL No 393/02 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 29 DE NOVIEMBRE DEL AÑO 2002 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C E 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR OFICIAL SEGUN RESOLUCIÓN No 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de representación y poder confendo en francés y español por **TERGAL FIBRES SA**, domiciliada en rue Jules Vercruysse, 02430 Gauchy, Francia, y otorgado a los Doctores Emilio Ferrero TPA 31929, Gonzalo Perdomo TPA 831, Luz Clemencia de Paez TPA 23555 y Germán Cavelier TPA 832, todos domiciliados en Bogotá, Colombia, Carrera 4 No 72-35

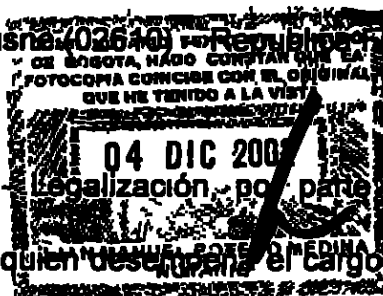
Mediante el presente poder, ratificamos la acción de presentación de las solicitudes de Patente Nos 02 066 654 y 02 066 657 por parte del Doctor Emilio Ferrero, el 31 de julio de 2002

Dado en Gauchy, Francia, el 23 de septiembre del 2002 Firma ilegible de Gérard Perez, Director Investigación y Desarrollo, Tergal Fibras

Legalización de la firma de Gérard Perez por el Señor Christian PAUCHET, Notario en Moy-de-l'Aisne Dado en Moy-de-l'Aisne, el 10 de octubre de 2002 Firma ilegible del Notario

Sello Christian Pauchet – Notario en Moy-de-l'Aisne (02640) República Francesa

CERTIFICACIÓN NOTARIAL (SOCIEDADES) – Legalización por parte del Notario Christian Pauchet, de la firma de Gérard Perez quien desempeña el cargo de Director de Investigación y Desarrollo de Tergal FIBRES, una sociedad existente y organizada



de acuerdo con las leyes vigentes, domiciliada en rue Jules Vercruysse, Gauchy (Aisne)
Francia Además, dicho Notario certifica que el signatario tiene facultad para otorgar el
presente documento Los hechos anteriores le constan por haber examinado los
documentos respectivos y de todo ello da fe

Dado en Moy-de-l'Aisne, el 10 de octubre de 2002 Firma ilegible del Notario

Sello Christian Pauchet – Notario en Moy-de-l'Aisne (02610) – Republica Francesa

APOSTILLA
(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

Colombia

- 1 - Republica Francesa
El presente documento publico
- 2 - ha sido firmado por el Señor Christian Pauchet
- 3 - obrando en calidad de Notario
- 4 - con sello de su Notaría en Moy-de-l'Aisne

CERTIFICADO

- 5 - En Amiens
- 6 - El 15 de octubre del 2002
- 7 - Por el Procurador General ante el Tribunal Superior
- 8 - Bajo el numero 868/02
- 9 - Sello Procurador General -Tribunal Superior de Amiens – Republica Francesa
- 10 - Firma ilegible

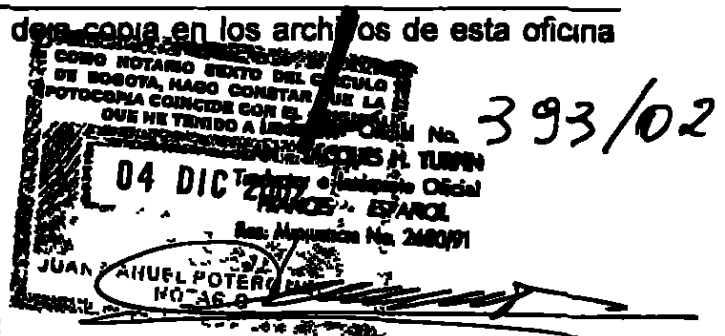
Es traducción fiel y completa de la cual se da copia en los archivos de esta oficina
para confrontación y a la cual me remito

Traducción oficial No 393/02

Colo 13366-801-001-9

Traductor Jean-Jacques Turpin

Bogotá, D C , 29 de noviembre del 2002



RELACIONES
DRES

Juan Manuel

031216

CUYAR
DOR
LAF

JARECEHEL
DESENREMA
LIBRE PAYS

MOSE / 56116
91550010101 7510

2002 DEC -2 P 1 02

JARECEHEL
DESENREMA
LIBRE PAYS

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCUITO DE SANTA FE DE
BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE
Jean-Jacques H
FUXPIN
CONCIDE CON LA FIRMA REGISTRADA POR
EN ESTA NOTARIA
SANTA FE DE BOGOTA - 02 DEC 2002

[Handwritten signature]

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCUITO DE
BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA
FOTOCOPIA CONCIDE CON LA ORIGINAL
QUE HE TENIDO A LA VISTA
04 DIC 2002
JUAN PABLO ROTERO MEDINA
NOTARIO

Representación y poder con autenticación notarial
Apostille para patentes, modelos de utilidad,
diseños industriales, marcas de fábrica y de servicio,
nombres comerciales, enseñas, nombres de dominio,
lemas comerciales, licencias

Représentation et Pouvoir avec authentification
notariale et Apostille pour brevets, modèles d'utilité,
dessins industriels, marques de fabrique, de service,
noms commerciaux, enseignes, noms du domaine,
logos, licences

REPRESENTACION Y PODER

REPRÉSENTATION ET POUVOIR

Yo (nosotros), abajo firmado(s) / Je (nous) soussigné(s)

NESTLE WATERS MANAGEMENT & TECHNOLOGY SA

domiciliado (s) en/residant (s) a 20 Rue Rouget de Lisle,

92130 Issy-les-Moulineaux, France

ratifions l'action de dépôt des demandes de brevet No 066.654 et No. 02 066.657
Presentées par Emilio FERRERO le 31 juillet 2002, et

por el presente nombramos a EMILIO FERRERO tpa. 31929 GONZALO PERDOMO tpa. 831 LUZ CLEMENCIA DE PAEZ, tpa. 23555 y GERMAN CAVELIER tpa. 832, domiciliados en la Carrera 4 N° 72-35 Bogotá, Colombia, en obediencia a lo dispuesto en el artículo 1º del Artículo 54) del Código de Comercio, el primero como principal y los demás como suplentes en su orden, como mis (nuestras) representantes en todas las asuntos de propiedad industrial con facultad para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales. El primer representante suplente reemplazará al principal en caso de ausencia o impedimento temporal o definitivo de aquél. La misma regla se aplicará cuando el segundo representante suplente haya de reemplazar al primero, o el tercero al segundo. En tales casos, el representante principal o el primero o segundo suplente, en su caso o uno, declarando su intención de no ejercer la representación mediante letrado autorizado por Notario Público en Colombia, o por Notario u otro Funcionario Público o Consul de Colombia, en el extranjero y si se tratare de impedimento con el certificado respectivo. Si alguno de los nombrados faltare definitivamente, el siguiente tomará su lugar. Cuando sobre la ausencia o impedimento del representante principal o de su primero o segundo suplente, en su caso podrán ejercer la representación en su orden uno u otros según el caso asumiéndolo por el solo hecho de ejercerla, cuando en ese momento el ejercicio de la representación por el primero segundo o tercer suplente en su caso

demás confiero (conferimos) poder a los abogados arriba nombrados, para obtener la protección de mi (nuestra) propiedad industrial y contra la competencia desleal a cuyo efecto autorizo (autorizamos) a los dichos apoderados para que me (nos) representen ante cualesquiera entidades o personas, ejercen o no jurisdicción, especialmente ante las del orden administrativo contencioso-administrativo y judicial así como los tribunales de arbitramento en todo lo concerniente a los siguientes asuntos a) Obtención de patentes de invención modelos de utilidad y diseños industriales el registro de marcas de fábrica, colectivas, enseñas de servicio lemas comerciales nombres comerciales, variedades nombres de dominio, variedades vegetales y denominaciones de

par cet instrument désigne (désignons) EMILIO FERRERO tpa. 31929 GONZALO PERDOMO tpa. 831 LUZ CLEMENCIA DE PAEZ tpa. 23555 et GERMAN CAVELIER, tpa. 832 domiciliés à Bogotá Colombia, Carrera 4 N° 72-35 conformément au paragraphe 1 de l'Article 54 du Code de Commerce le premier comme principal et les autres comme suppléants dans leur ordre, comme (nos) (nos) représentants dans toutes les affaires concernant la propriété industrielle ayant la faculté de recevoir les notifications et de nommer des mandataires judiciaires ou extrajudiciaires. Le premier représentant suppléant remplacera le principal en cas d'absence ou d'empêchement temporaire ou définitif de celui-ci. La même règle sera appliquée quand il faudra que le deuxième représentant suppléant remplace le premier ou le troisième ou deuxième. Dans ces cas, le représentant principal, ou le premier ou le deuxième suppléant dans leur cas ou les deux, déclareront leur intention de ne pas exercer la représentation moyennant déclaration par devant Notaire Public en Colombia, ou par devant Notaire ou tout autre Fonctionnaire Public ou Consul de Colombia à l'étranger et s'il s'agit d'empêchement avec le certificat respectif. Si l'un des nommés venait à manquer définitivement le suivant prendrait sa place. Quand l'absence ou l'empêchement du représentant principal ou de son premier ou second suppléant dans leur cas, aura cessé ils pourront exercer leur représentation dans leur ordre l'un ou les autres, suivant le cas, l'assumant par le seul fait de l'exercer cessant à ce moment là l'exercice de la représentation par le premier deuxième ou troisième suppléant dans leur cas

Par ailleurs j'octroie (nous octroyons) pouvoir aux avocats ci avant mentionnés pour obtenir la protection de ma (notre) propriété industrielle et contre la concurrence déloyale à cet effet j'autorise (nous autorisons) lesdits fondés de pouvoir à me (nous) représenter devant toute entité ou personne, avec ou sans juridiction notariale devant celles d'ordre administratif contencioso-administratif et judiciaire ainsi que devant les Tribunaux d'Arbitrage pour tout ce qui concerne les affaires suivantes a) l'obtention de brevets d'invention, de modèles d'utilité, de dessins industriels le dépôt de marques de fabrique collectives enseñas de services de logos, de noms commerciaux d'enseignes noms du domaine de variétés végétales et d'appellations d'origine leur

94 4A

origen su renovación traspaso, cambio de nombre o domicilio cancelación voluntaria, y el registro de licencias de uso de esos derechos b) Las acciones de competencia desleal protección del consumidor oposición, cancelación administrativa y judicial nulidad, medidas cautelares concesión de licencias la tutela, la protección de secretos industriales y en general los juicios civiles, penales administrativos o contencioso-administrativos relacionados con estos derechos acciones y procesos que promovamos o se nos promuevan. Y para que en todos los asuntos arriba determinados, puedan sustituir este mandato, transigir, runcular admitir los hechos del proceso desistir cancelar recibir renunciar y ratificar los actos de agentes oficiales

renouvellement, transfert, changement de nom ou de domicile, radia volontaire et l'enregistrement des contrats de licence b) les actions concurrence déloyale, de protection du consommateur d opposition radiation administrative ou judiciaire d annulation de contrefaçon licences de tutelle de protection des secrets industriels et les procès civils pénaux, administratifs ou contentieux-administratifs ayant trait ces droits les actions et les procès établis par moi (nous) ou contre r (nous) et c) afin que pour toutes les questions mentionnées ci dessus puissent substituer ce pouvoir, transiger concilier admettre les faits procès se désister annuler recevoir renoncer et ratifier les actes agents officiels ou des personnes sans mandat.

Dado y firmado hoy / Signé le

2002/12/05

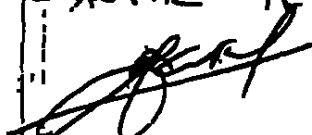
en/a VITTEL

Por/par

CANTAL

Alain

Firma



Vu pour la certification matérielle de la signature de M. Cantal - -

apposée ci-contre

A VITTEL le 2002/12/05



AUTENTICACION NOTARIAL (S CIEDAD)

El infrascrito Notario Certifica Que la firma que antecede de
es autentica, que el signatario desempeña actualmente el cargo de

de la compañía

sociedad que actualmente existe y está organizada de acuerdo a
las leyes de

que la dirección de dicha compañía es

y que el signatario tiene facultad para otorgar este documento

Todos los hechos anteriores le constan por haber examinado los
documentos respectivos y de todo ello da fe

Dado y firmado en

El

LÉGISATION NOTARIÉE (S CITE)

Je, soussigné Maître Notaire, certifie conforme la signature de
M. Alain Contal

Par ailleurs, je certifie également que la signature exerc.
actuellement la fonction de Directeur de la Recherche

et de Développement

de la société NESTLE WATERS MANAGEMENT &
TECHNOLOGY SA

une société légalement constituée et existant selon les lois
françaises

domiciliée 20 rue Rungt de La P

92130 LES MULLINIERS

et que celui-ci est dûment autorisé à concéder le présent
document.

Tous les faits précédemment mentionnés ont pu être corroborés
au vu des documents dont j'ai pris personnellement connaissance
et dont je fais foi.

Fait et signé à Villiers

le 5 12 2002



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1 Pays - COLOMBIE

Le présent acte public

2 a été signé par

3 agissant en qualité de

4 est revêtu du sceau/tambre de

Atteste

5 à

6 le

7 par

8 sous No

9 Sceau/tambre

10 Signature

46

7.1 Signatures

